

Dezembro de 2024

広報こなんポルトガル語版 2024 年 12 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-2354 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



【capa deste mês】

“ Uma grande descoberta cheia de surpresas!! ”

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre a cidade de Konan

Homepage da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Aviso de balcão de consultas para tratamento médico de emergência
durante os feriados de final de ano e ano novo

● **Atendimento médico durante os feriados e horário noturno de emergência: Hospital Público de Koka(Koka Byouin)**

Data: de 29 de dezembro de 2024 (domingo) a 3 de janeiro de 2025 (sexta-feira)

Obs.: Pacientes emergenciais durante o período de recesso serão examinados por médico plantonista.

● **Atendimento médico de emergência pediátrica: Hospital Público Koka (Koka Byouin)**

Data e a hora: 29 de dezembro de 2024 (domingo) a 3 de janeiro de 2025 (sexta-feira) das 9h às 18h

● **Rede Médica Shiga: (Iryou Netto Shiga)**

Agora você pode encontrar uma instituição médica onde poderá ser examinado.

Orientação por voz automática por telefone TEL: 0748-62-3799

Pesquise no PC/celular (<https://www.shiga.iryo-navi.jp>)

Quando você está indecisa se deve ir ao hospital devido à doença súbita do seu filho

● **Consulta telefônica de emergência pediátrica**

"Discagem rápida #8000 (linha push/telemóvel/telefone público)" TEL: 077-524-7856 (Discar linha/telefone IP)

Você pode receber conselhos de enfermeiras e guardião de saúde pública.

■ **Data e a hora da consulta:**

29 de dezembro de 2024 (domingo) a 3 de janeiro de 2025 (sexta-feira) das 9h às 8h do dia seguinte.

● **Tratamento odontológico(clínica dentária) de emergência nos feriados**

Entre em contato com cada instituição odontológico para saber os horários de recepção e métodos de consulta.

- Dia 29 de dezembro de 2024 (domingo) Clínica Odontológica Ashida(Ashida Shika lin)
Endereço: Konan-shi Mikumo, 445 TEL: 0748-72-0020
- Dia 30 de dezembro de 2024 (segunda-feira) Clínica Odontológica Muraki (Muraki Shika lin)
Endereço: Koka-shi Shigaraki-cho Nagano,632 TEL: 0748-82-2755
- Dia 31 de dezembro de 2024 (terça-feira) Clínica Odontológica Imamura (Imamura Shika lin)
Endereço: Koka-shi Kounan-cho Fukagawa, 2201 Tel: 0748-86-6386
- Dia 1º de janeiro de 2025 (quarta-feira/feriado) Consultório Odontológico Sumairu (Sumairu Shika)
Endereço: Konan-shi Ishibe Higashi, 3-8-8 TEL: 0748-77-2555
- Dia 2 de janeiro de 2025 (quinta-feira) Clínica Odontológica Imamura (Imamura Shika lin)
Endereço: Koka-shi Kounan-cho Fukagawa,2201 Tel: 0748-86-6386
- Dia 3 de janeiro de 2025 (sexta-feira) Clínica Odontológica Tomiyama (Tomiyama Shika lin)
Endereço: Koka-shi Minakuchi-cho Higashi Nasaka, 78 TEL: 0748-63-5300

Informações: Seção de Promoção de Assistência Médica Regional (dentro do Centro de Saúde)

TEL: 0748-76-4771 FAX: 0748-72-1481

Após a formatura do Chugakko, forneceremos taxa de preparação de admissão
para crianças de familiares monoparentais

■ **Público alvo:** pai ou mãe monoparentais ou cuidadores de crianças que residem na cidade mais de 1 ano que atualmente em 1º de dezembro de 2024, planejam se formar em Chugakko, ou Chugakko de apoio especial em março de 2025.

- a) Isentos de imposto municipal do ano fiscal 2024 (o mesmo para os parentes que moram juntos)
- b) Não se aplicam aos beneficiários de Assistência Social (Seikatsu Hogo)

■ **Valor da taxa:** 30.000 ienes por criança

■ **Período de inscrição:** até o dia **28 de março de 2025 (sexta-feira)**

■ **Como se proceder:** traga o formulário de inscrição e a caderneta da conta bancária, e compareça na Seção de Políticas Infantis .

Obs: Notificaremos as pessoas alvo no início de dezembro de 2024, as pessoas que não foram notificadas e acham que são elegíveis entre em contato com a seção.

Informações: Seção de Políticas Infantis (Centro de Saúde Ishibe)
TEL: 0748-76-4701 FAX: 0748-77-7019

Uma sessão informativa será realizada para aqueles que desejam se matricular
nas aulas noturnas na escola Kosei Chugakko.

A cidade de Konan iniciará (curso ginásial noturno) em abril de 2025, para pessoas que não conseguiram estudar integralmente a escolaridade obrigatória por vários motivos.

■ **Realizaremos uma sessão informativa para futuros alunos**

Data e horário: 22 de dezembro de 2024 (domingo) das 14h às 15h (recepção a partir das 13h30)

Públicos-alvo: Pessoas que pretendem inscrever-se em aulas noturnas (seus familiares e apoiantes)

Obs.: Pessoas que não são elegíveis não podem participar.

Conteúdo: Explicação da escola, visita ao prédio da escola, consulta de admissão (para quem desejar)

Como solicitar: Por favor, inscreva-se usando o formulário de inscrição usando o código QR à direita.

Obs: Esta é a última sessão de explicação deste ano fiscal. Se você está pensando em se matricular no próximo ano, participe.



Informações: Seção de Educação Escolar (prédio oeste)
TEL.: 0748-77-7011 FAX: 0748-77-4101

Formulário de inscrição

Data de pagamento do abono de família (Jidou Teate) para o ano fiscal 2024

Devido à revisão do sistema de abono de família (em vigor em outubro de 2024), os meses de pagamento do abono de família foram alterados de junho, outubro e fevereiro para uma vez a cada dois meses nos meses pares.

■ As datas de pagamento futuras estão programadas para serem as seguintes:

- 10 de dezembro de 2024 (terça-feira)
- 10 de fevereiro de 2025 (segunda-feira)

O pagamento será feito com base no valor após a revisão do sistema ser refletida.

Não enviamos avisos de pagamento.

Por favor, verifique o valor em sua caderneta bancária, etc.

Informações : Seção de Políticas Infantis (dentro do Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4701 FAX: 0748-77-7019

Entrega de cartão my number nos dias de feriados deste mês

Pessoas alvo: que recebeu "Cartão Postal de Notificação/Consulta de Emissão" entregue em sua casa e ainda não recebeu o Cartão My Number.

● Emissão no feriado

■ **Dia/hora:** 15 de dezembro de 2024 (domingo) das 9h às 12h.

■ **Local:** Departamenro Civil (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha) 1º andar.

※ É necessário fazer reserva, portanto os interessados deverão agendar até o dia 13 de dezembro de 2024 (sexta-feira).

● Emissão após o expediente

No mês de dezembro não haverá atendimento até às 19h. O próximo atendimento será no mês de Janeiro de 2025.

※ Para mais informações sobre os documentos exigidos, acesse o homepage da cidade.



Homepage da cidade

● O que levar:

- ① Emissão de aviso (cartão postal)
- ② Cartão de notificação do my number
- ③ Documentos que possam confirmar sua identidade (carteira de motorista, cartão de residência zairyu card, etc.)

Para mais detalhes, consulte a carta de notificação (cartão postal).

- ④ Cartão razão básico de residente (somente para quem o possui)

Obs.: Segunda-feira a sexta -feira das 9h às 12h e das 13h às 17h.

※ As 2ª terças-feiras dos meses de: janeiro e março atenderemos até às 19h.

Informações: Departamento Civil (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Injeção de gripe para pessoas com mais de 60 anos

até 27 de dezembro de 2024 (sexta-feira)



■ **Pessoas alvo:** entre 60 e 64 anos são pessoas com deficiência devido a doenças cardíacas ou outras doenças.

No dia da injeção, pessoas de 60 a 64 anos com deficiência devido a doenças cardíacas ou outras doenças, para famílias isentas de imposto municipal e famílias beneficiárias de assistência social (Seikatsu Hogo). as taxas são dispensadas

Por favor, inscreva-se : **o prazo de inscrição é até o dia 13 de dezembro de 2024 (sexta-feira).**

Obs.: Não serão aceitas inscrições após a vacinação.

Obs.: A data de encerramento varia de acordo com o hospital.

■ Como se inscrever:

Através do balcão de atendimento, homepage da cidade ou correio.

Se desejar se inscrever por correio para cada vacinação, solicite um formulário de inscrição no Centro de Saúde ou baixe-o no homepage da cidade.

Obs.: As novas vacinas de prevenção contra o coronavírus estão disponíveis até 31 de março de 2025 (segunda-feira)



homepage da cidade
da influenza



homepage da cidade
da nova coronavírus

Informações: Divisão Regional de Promoção de Assistência Médica, Gabinete de Promoção de
Vacinação de Prevenção (dentro do centro de saúde)

TEL: 0748-76-4771 FAX: 0748-72-1481

Tratamento médico de domingo da Clínica Ishibe Shinryoujo

■ **Especialidade:** Clínica da medicina interna (Naika) para alunos do ensino fundamental e maiores.

■ **Horário de atendimento:** das 9h às 12h

■ **Horário de recepção final:** às 11h30

■ **Data: dias:** 1º, 8, 15 e 22 de dezembro de 2024 (domingo)
dias: 5, 19, e 26 de janeiro de 2025 (domingo)

Informações: Clínica Ishibe Shinryoujo
TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Recebeu carta de cobrança? Dezembro é mês de reforço da cobrança de inadimplência

O pagamento de impostos é um dever do cidadão. Para aqueles cujo pagamento não pode ser confirmado mesmo após o prazo de pagamento estipulado pela portaria, estamos enviando lembretes e avisos sequencialmente.

Ao receber correspondência do departamento fiscal ou seção de imposto, certifique-se de abri-la e verificar o conteúdo do documento.

A prefeitura e a cidade designaram dezembro como o “Mês do Fim do Reforço Fiscal Inadimplente” e irão simultaneamente fortalecer os esforços para resolver os pagamentos de impostos inadimplentes na perspectiva de garantir uma carga tributária justa.

Se você deixar de efetuar pagamento, suas economias, salários, etc. poderão ser confiscados e sua casa poderá ser revistada.

Se estiver relacionado ao imposto municipal não pago, pague-o o mais rápido possível. Caso o valor seja muito grande para ser pago de uma só vez, entre em contato conosco.

Informações: Seção de impostos, edifício do governo leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2320 FAX: 0748-72-2460

Preparando os encanamentos de água para o intenso frio de inverno

● Para prevenir o congelamento de canos :

Enrole um pano, pedaço de cobertor ou isolante térmico nos canos e torneiras que ficam ao ar livre, pois estes se congelam facilmente. Além disso, cobrir o registro de água com uma caixa de isopor é também muito eficaz.

Outra opção é deixar uma torneira da casa aberta, deixando escorrer um fio de água. Acumule essa água e a reaproveite na banheira ou na máquina de lavar roupa.

● Caso congele :

Quando a encanação estiver congelada e a água não sair, abra a torneira e cubra o local congelado com uma toalha e jogue água morna aos poucos começando do local próximo da torneira.

Cuidado : caso jogue água quente de repente há possibilidade de rompimento do cano.

● Em caso de rompimento ou rachadura:

Quando estiver vazando água dentro da casa, feche a válvula que estiver mais próxima ao prédio e solicite o reparo aos encanadores especificados da cidade de Konan.

Obs.: Consulte o site da cidade para obter informações sobre os instaladores de sistema de abastecimento de água designados pela cidade de Konan.



Homepage da cidade

Informações : Seção de Abastecimento de Água e Esgoto, prédio anexo edifício do governo leste

TEL: 0748-71-2366 FAX: 0748-72-2332

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 12 de dezembro de 2024 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 19 de dezembro de 2024 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Kounan Chiiki Shimin Center

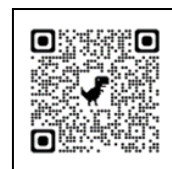
Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi" Kounan Chiiki Shimin Center -3º andar

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de dezembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

☐: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de dezembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

☐: Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232
TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

Projeto comemorativo do 20º aniversário da cidade de Konan

Sessão de cinema infantil

■ **Data e hora:** dia 22 de dezembro de 2024 (domingo) a partir das 14 horas.

■ **Duração do filme:** aproximadamente uma hora.

■ **Local:** Biblioteca de Kosei, 2º andar, sala de audiovisual

Obs.: Atendimento em ordem de chegada.

※ Não é necessário agendar.

■ **Conteúdo:** Vamos assistir histórias de inverno sobre personagens populares de livros ilustrados, como Roku chan da padaria “Panya No Roku-chan”.

Informações: Biblioteca de Kosei

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

Aviso de fechamento da biblioteca no final de ano e de ano novo

Tanto a Biblioteca de Ishibe quanto a Biblioteca Kosei estarão fechadas de 29 de dezembro de 2024 (domingo) a 4 de janeiro de 2025 (sábado)

Obs.: Por favor, devolva os livros ao depósito de livros quando a biblioteca estiver fechada.

(Por favor, evite trazer itens frágeis, como CDs e livros ilustrados grandes, bem como livros que não sejam da Biblioteca Municipal de Konan)

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232
TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante “Matsuzou kun” cronograma de dezembro de 2024



Obs.: A programação até 5 de dezembro está listada na edição de novembro de 2024

Local	Data	Horário
Iwane Higashi Nougyo Shuraku Senta	6 de dezembro (sex)	11h15 às 11h45
Hiramatsu Kodomoen	6 de dezembro (sex)	13h30 às 14h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	11 de dezembro (qua)	11h30 às 12h
Mikumo Kujira Hoikuen	11 de dezembro (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Senta	11 de dezembro (qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	12 de dezembro (qui)	12h55 às 13h20
Shimin Gakushu Kouryu Senta(Sun Hills Kosei)	12 de dezembro (qui)	14h às 14h30
Mikumo Youchien	13 de dezembro (sex)	11h às 11h30
Shimoda Shougakko	13 de dezembro (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Machidzukuri Senta	13 de dezembro (sex)	13h45 às 14h15
Ishibe Minami Machidzukuri Senta	14 de dezembro (sab)	12h às 13h
Shimoda Kodomoen	18 de dezembro (qua)	13h30 às 14h
Kitayamadai jichikaikan	18 de dezembro (qua)	14h30 às 15h
Bodaiji Machidzukuri Senta	19 de dezembro (qui)	14h às 14h30
Koujibukuro Machidzukuri Senta	20 de dezembro (sex)	11h às 11h30
Ishibe Hoikuen	20 de dezembro (sex)	14h às 14h30

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252
TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232
FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



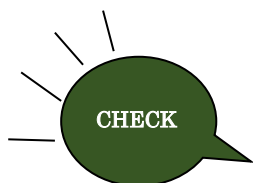
Exame médico infantil de dezembro de 2024

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

Exame Médico de:	Público alvo: crianças nascidas em:	Data do exame:
Crianças de 10 meses	Fevereiro de 2024	17 de dezembro de 2024 (ter)
Crianças de 1 ano e 6 meses	Maio de 2023	12 de dezembro de 2024 (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	Maio de 2021	5 de dezembro de 2024 (qui)

Obs: As informações serão enviadas para as pessoas que são elegíveis portanto verifique os detalhes.



Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

■ **Providenciar:** Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante, carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessário uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Sala de Aula Piyo Piyo Local: (Hoken Center de Natsumi)

Sala de Aula Piyo Piyo (Local:Hoken Center Natsumi)	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	9 de dezembro de 2024 (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis
Pertences	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019